

Imbombo  
zya baaba we  
akwikhala ku shijiji

Kazi za baba kijijini



# ᚼmbombo zya baaba we akwikhala ku shijiiji

## Kazi za baba kijijini

Huduma ya Kutafsiri Biblia  
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya  
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania  
[literacy\\_mbeya@sil.org](mailto:literacy_mbeya@sil.org)

Pamoja na  
SIL International



## Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili Mbeya, ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wamalila, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

**Lengo letu la kwanza** ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

**Lengo letu la pili** ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

### *3.2. Lugha za Jamii*

*Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...*

**Kichwa:** Imbombo zya baaba we akwikhala ku shijiji (*A man's work in the village*)

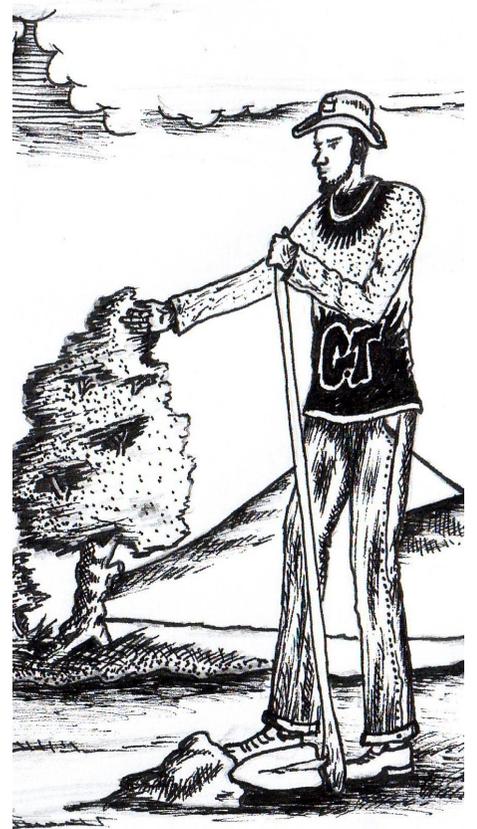
**Lugha:** Kivwanji / Kiswahili

**Kimeandikwa na:** Willy P. Mwampamba, Simon Jeleman, Exserel Tatilon, Ndituzya Laulenti, Bahati Mwasenga, Charles Shibagala, Pelina Masudi

**Michoro:** Willy Mwampamba

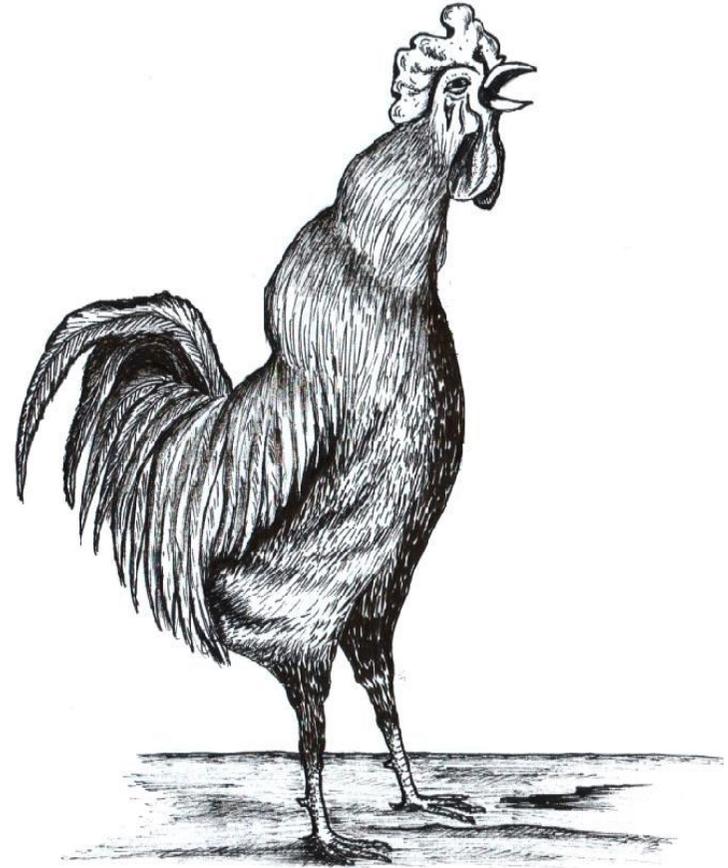
Toleo la pili © 2009, 2014 SIL International

İne ne ṃsakhala ne  
ineejile. İnḳpanga  
ĩmbombo zyani  
ĩzya shĩsakhala.



Mimi ni mwanaume niliytoa. Ninasimulia  
kuhusu shughuli zangu kama mwanaume.

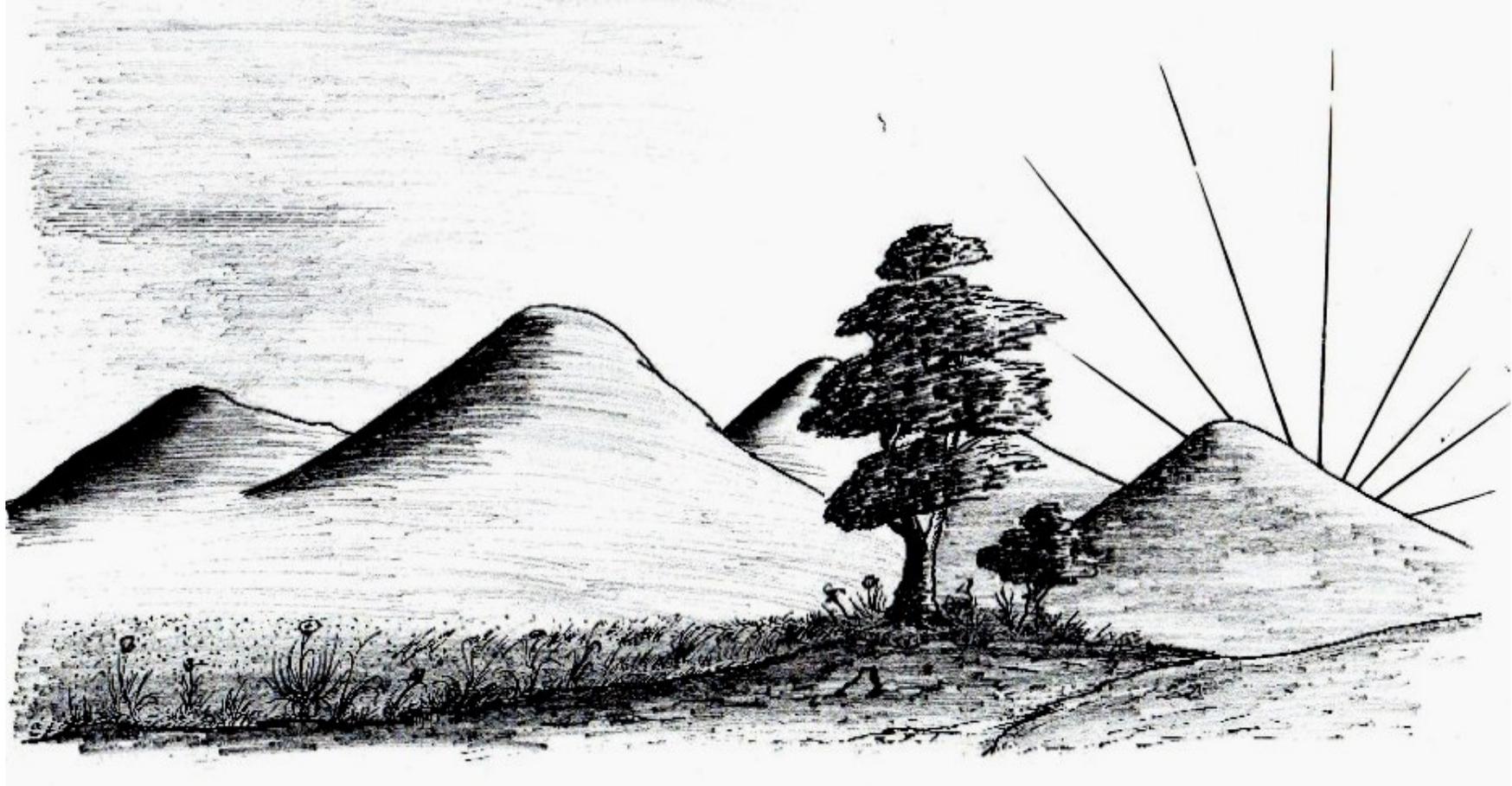
# Inhanda yikubhithila.



Jogoo anawika.

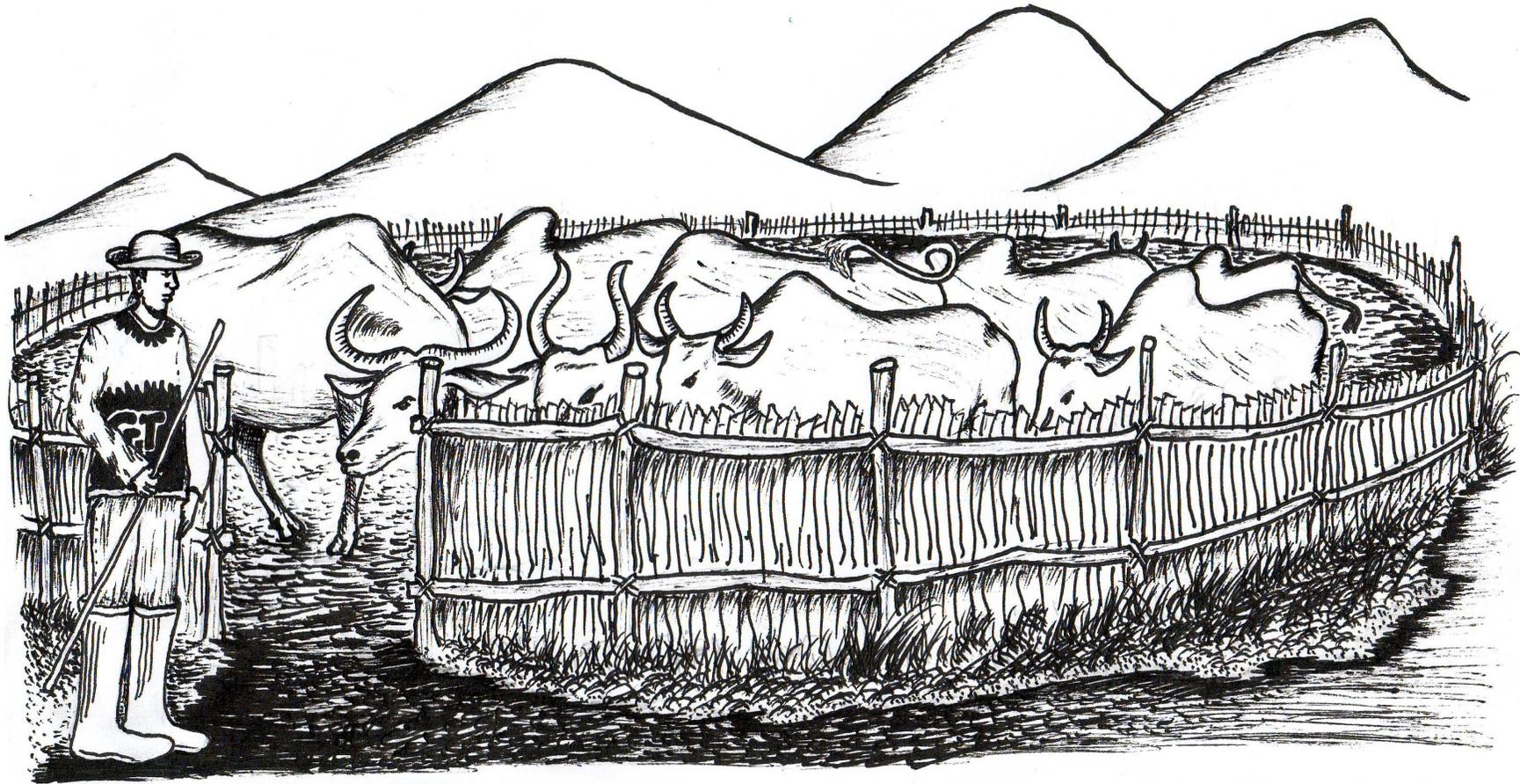


# We ḳḳsheela.



Asubuhi imefika.

# Inkwigulila ÷vwɛma.



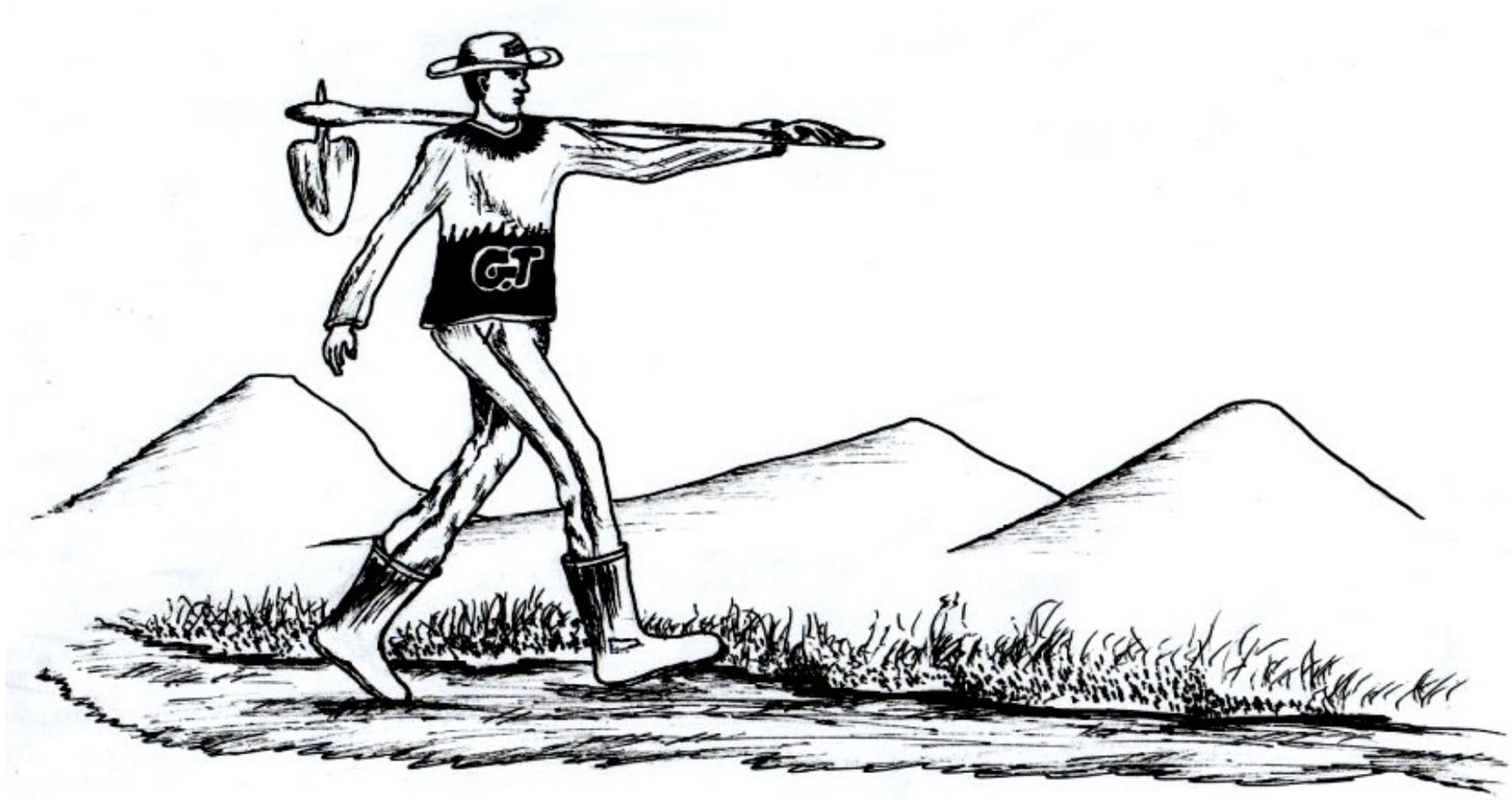
Ninafungulia mifugo.

# Shilaabhila yaafikha.



Asubuhi imefika.

# Ἰnkᵇbhala ku vwizi.



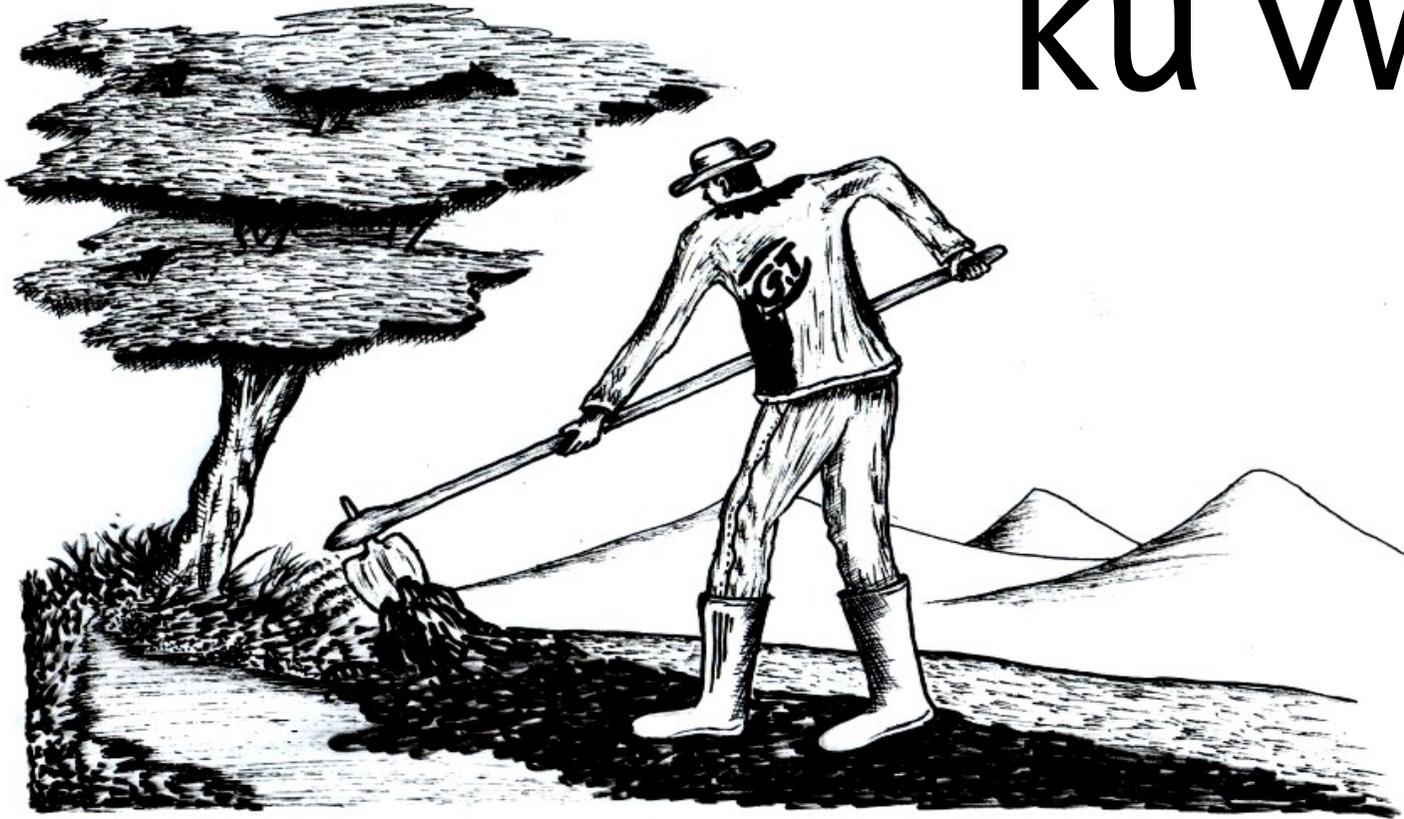
Ninakwenda shambani.

# Ɛzɛbha lyatukula.



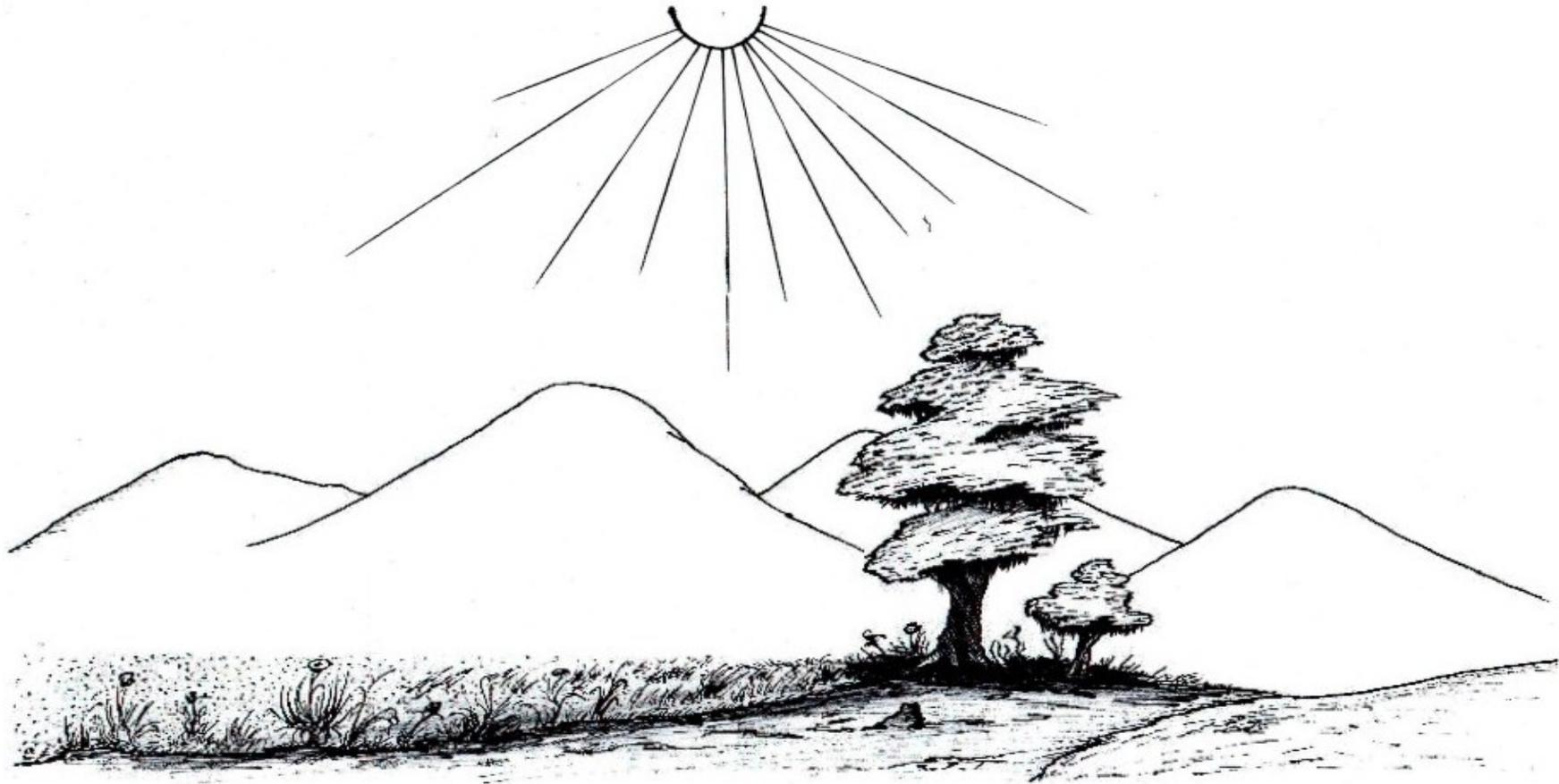
Jua limechomoza.

# Inkubhomba imbombo ku vwizi.



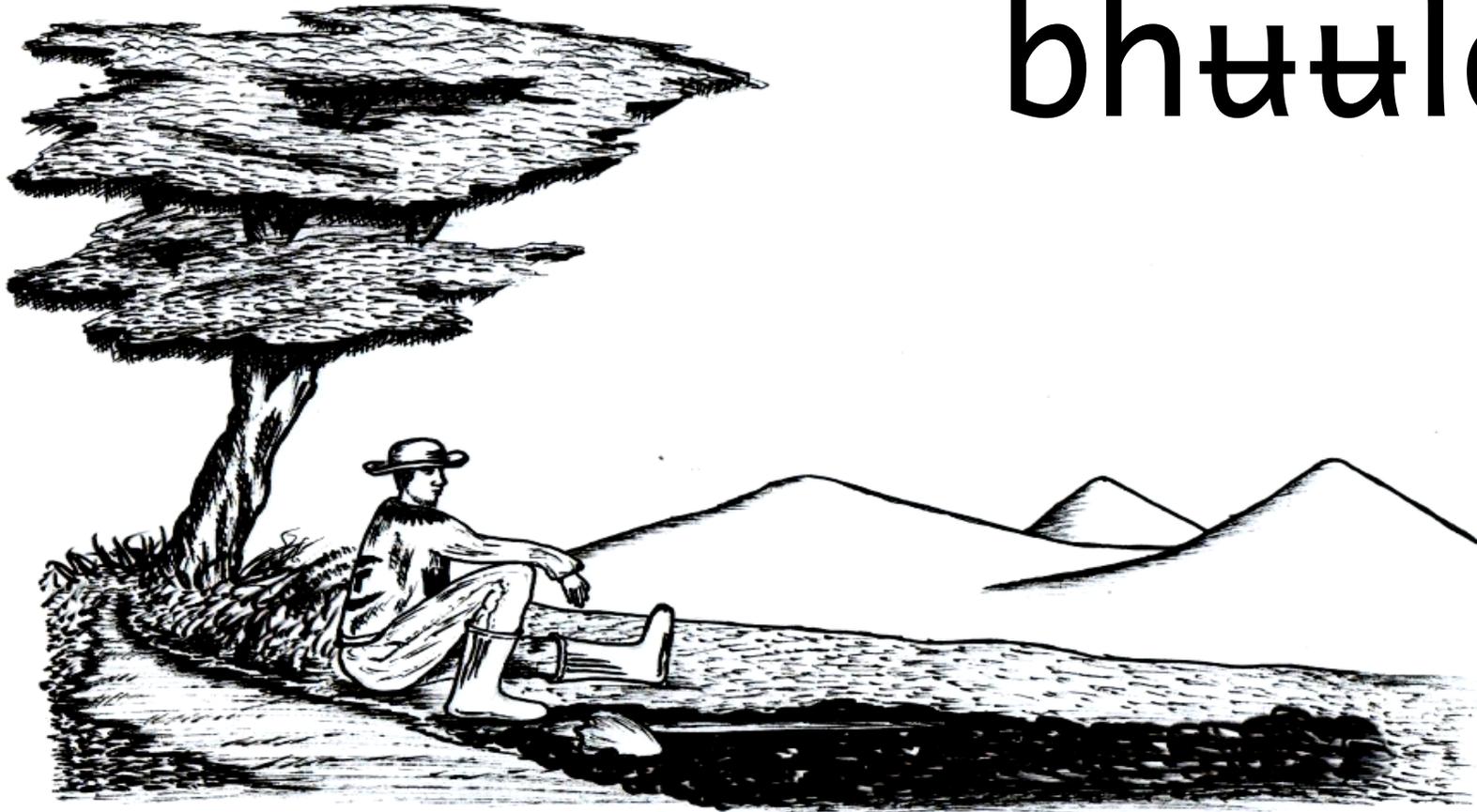
Ninafanya kazi shambani.

# Izabha lyafikha pi twe.



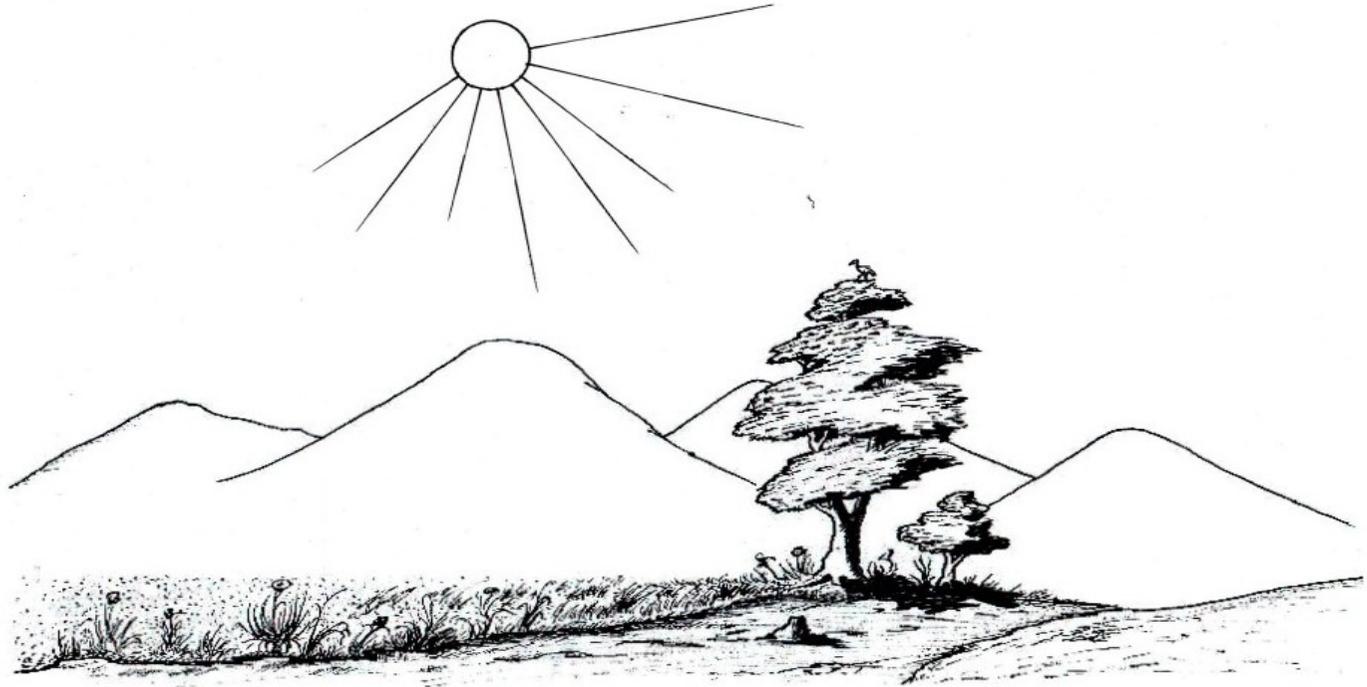
Jua limefika utosini.

Īnkɛtɛɛzya khashe  
bhɛɛlo.



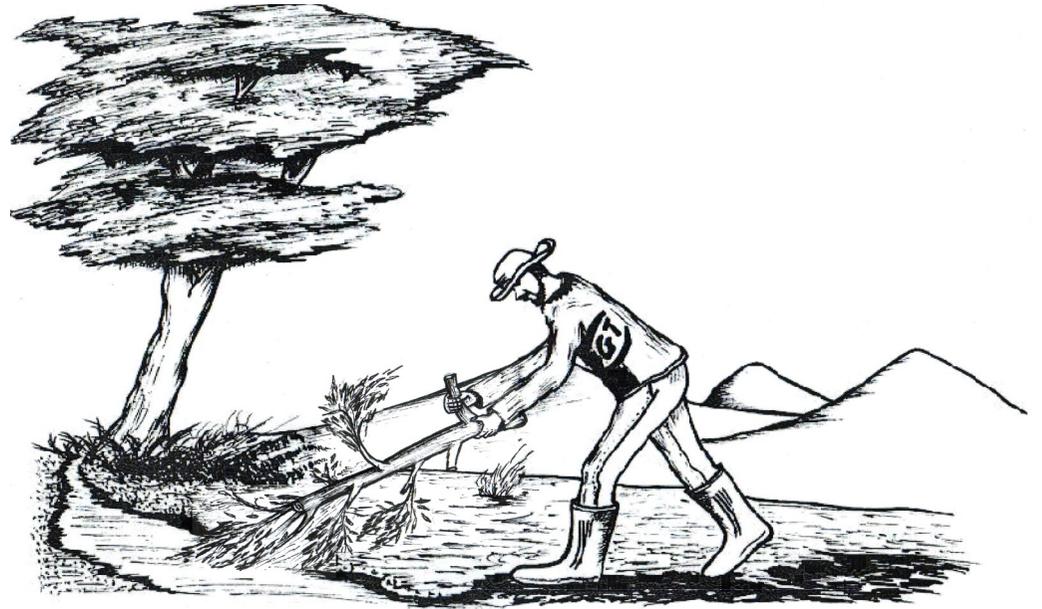
Ninapumzika kidogo.

Umusanya  
wakuendelela.



Mchana unaendelea.

# Īnkũjendelela ni mbombo ĩzya ku vwizi.



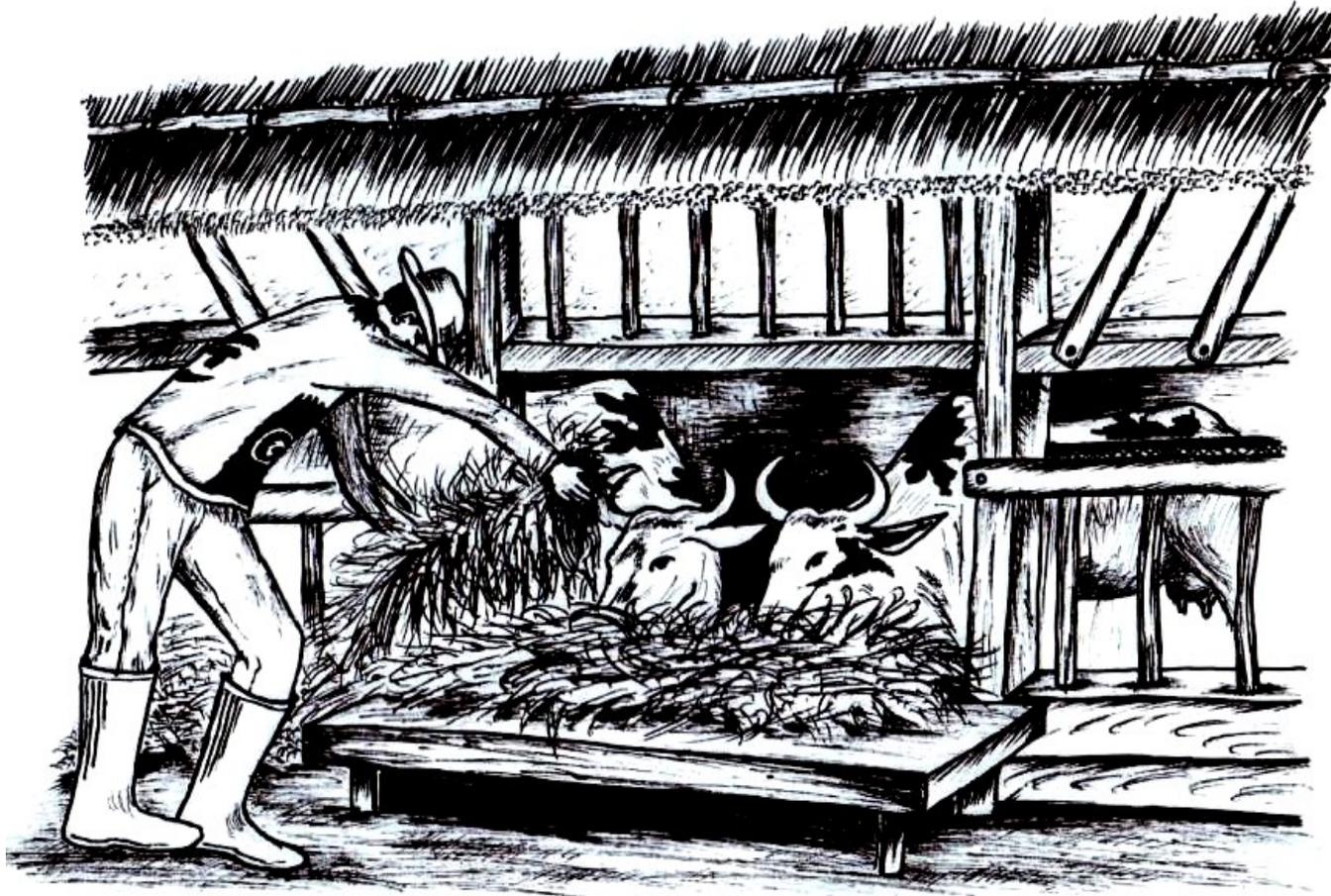
Ninaendelea na kazi shambani.

# Izabha iyepa pi twe.



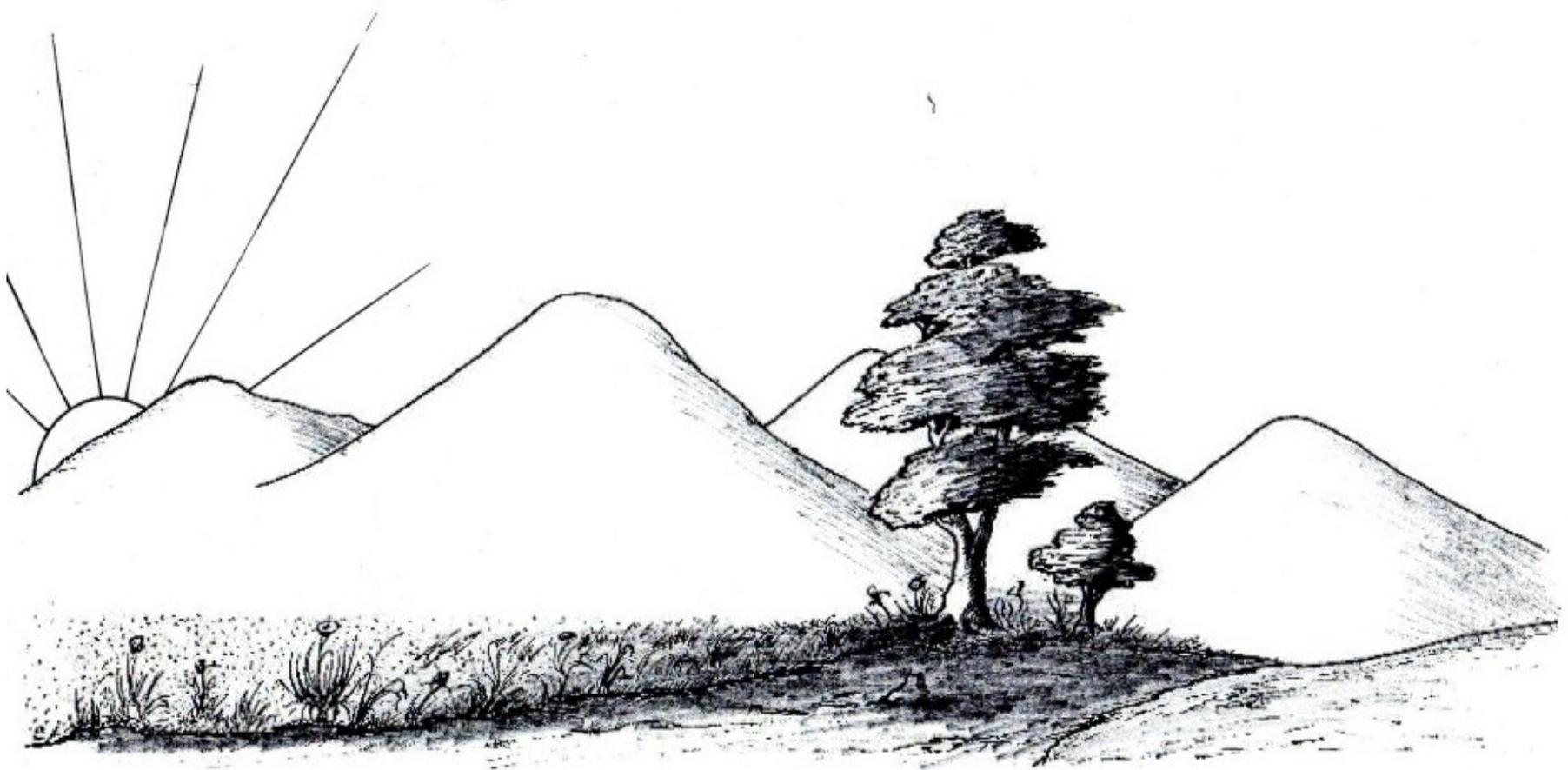
Alasiri imefika.

# Īnkɛzɛbhila ÷vwɛma.



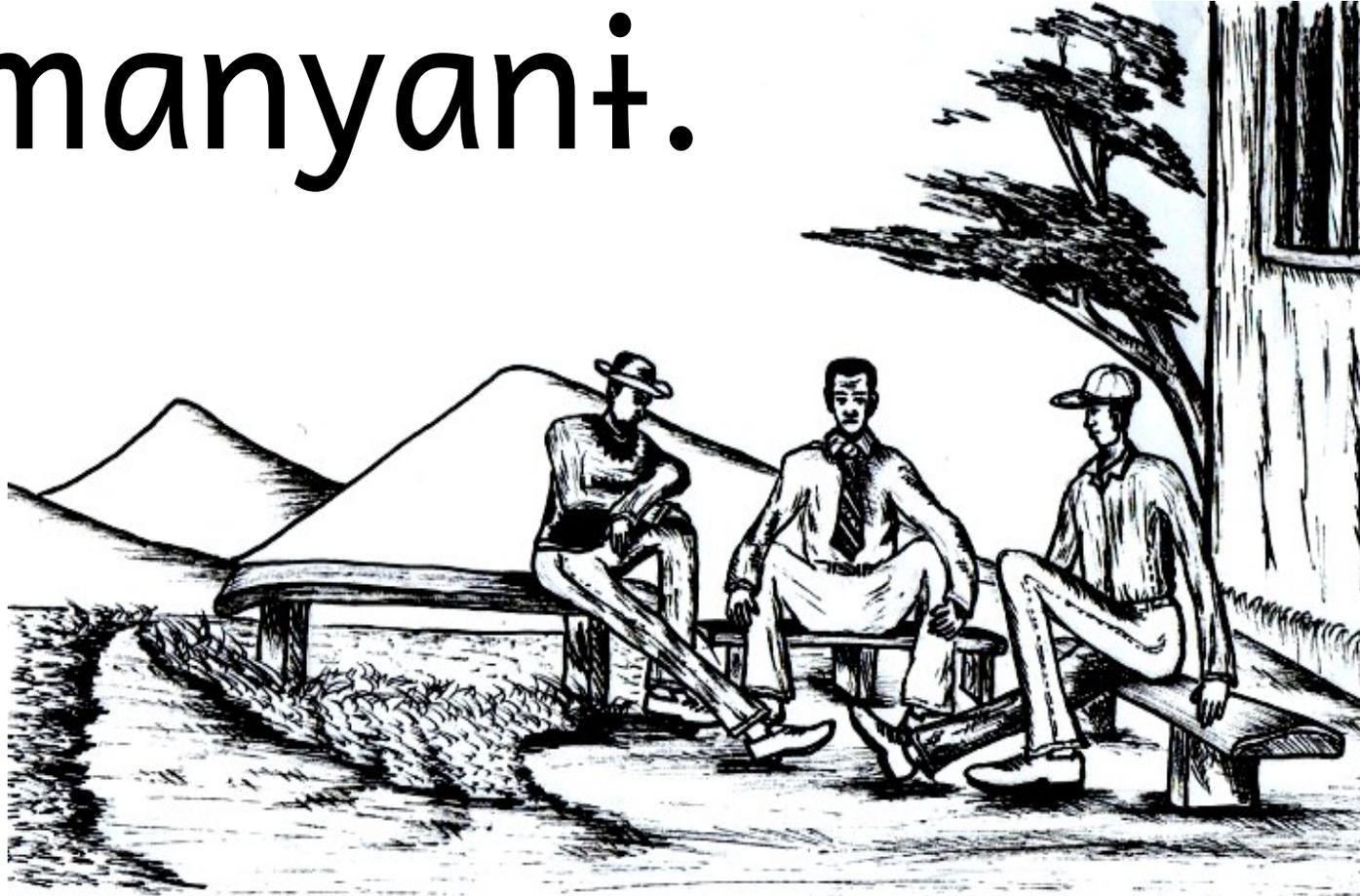
Ninalisha mifugo.

# Shalabheela yaafikha.



Jioni imefika.

# Ingwanga na bhamanyani.



Ninaongea na marafiki.

# Izabha lyaswa.



Jua limezama.

# Inkumupuuta #M#l#ng# ni nhaaya yaani yonti.



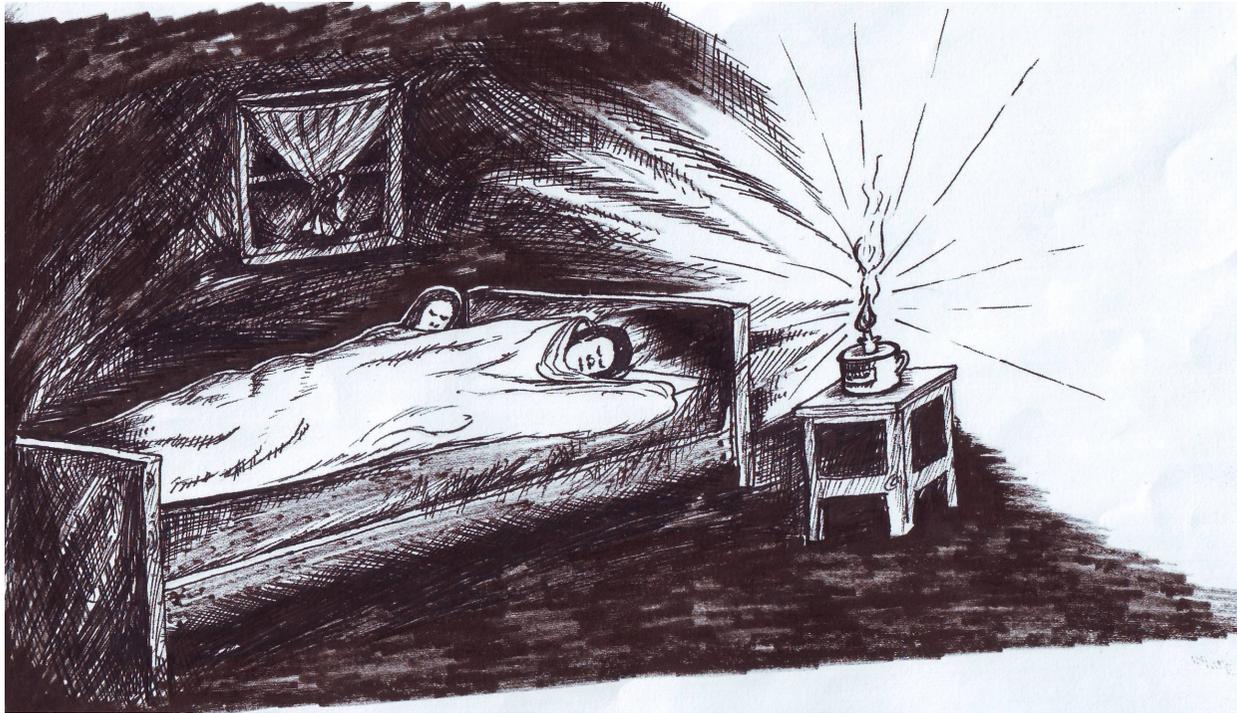
Ninamwomba Mungu pamoja na familia.

# Uwusiku waafikha.



Usiku umefika.

# Inkũgona akhinza ni nhaaya yaani yonti.



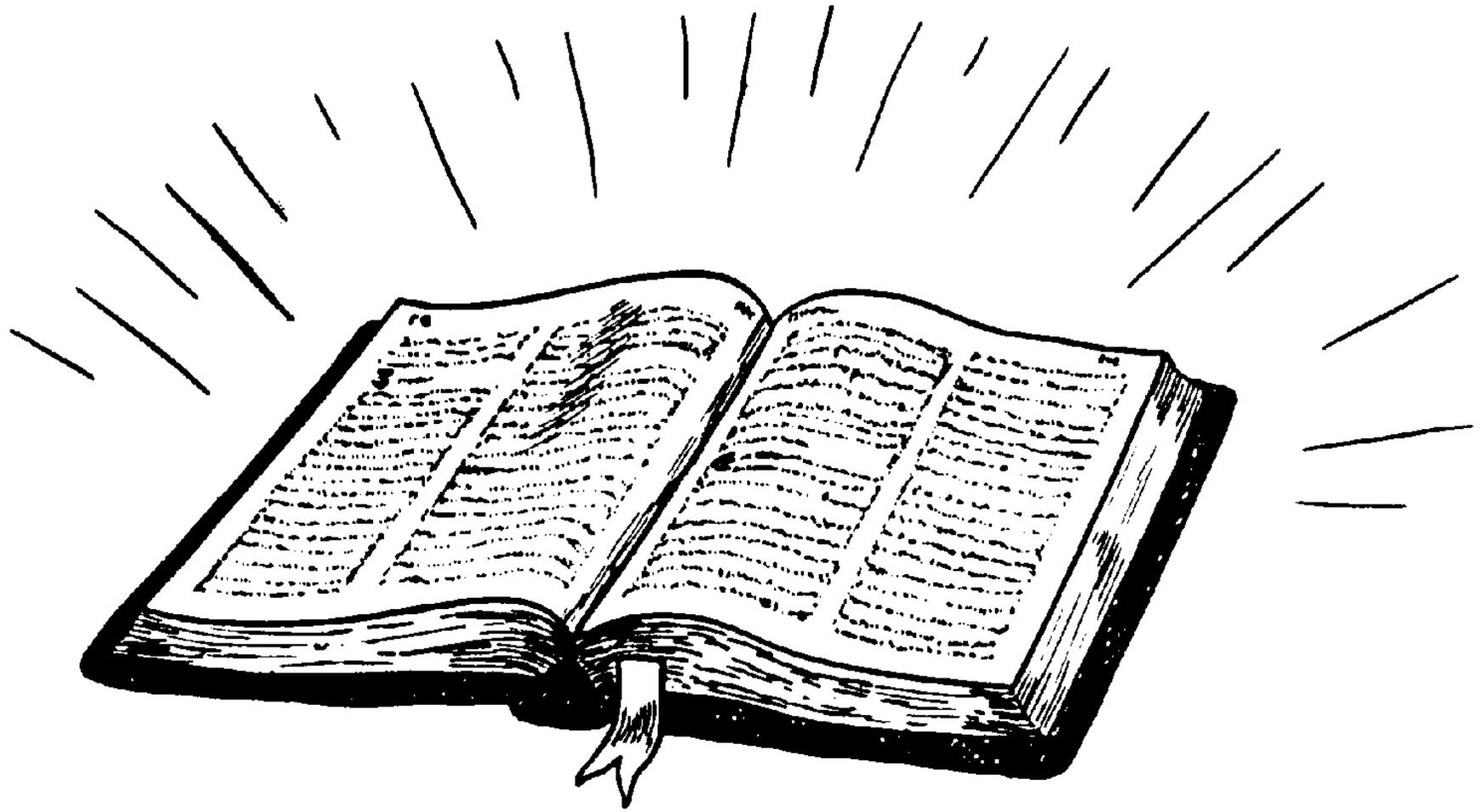
Ninalala salama pamoja na familia.

We tukubhomba  
imbombo zyetu  
tumkumbukhaje  
Mungu.

Tunapofanya shughuli zetu tumkumbuke Mungu.

Ƨweene we akƧtwavwa  
kƧdiila kƧlandata ziila  
zye akwanza.

Yeye ndiye anatuwezesha kuishi kufuatana na mapenzi yake.





Kama una maswali yoyote, au unataka kununua vitabu,  
au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana kwa:

**Namba za simu 0753 256 295**  
**au 0756 474 187**